

◎所得に対する租税に関する二重課税の回避及び脱税の防止のための日本国政府とシンガポール共和国政府との間の条約

(略称) シンガポールとの租税(所得)条約

昭和四十六年 一月二十九日 シンガポールで署名
 昭和四十六年 五月二十一日 国会承認
 昭和四十六年 八月三日 承認の閣議決定
 昭和四十六年 八月三日 承認通知書の交換
 昭和四十六年 八月三日 公布及び告示
 (条約第一八号)
 昭和四十六年 八月三日 効力発生

目次	ページ
前文	三七五
第一条 人的範囲	三七五
第二条 対象となる租税	三七五
第三条 定義	三七六

第四 条	締約国の居住者	三七七
第五 条	恒久的施設	三七八
第六 条	不動産に係る所得	三八〇
第七 条	企業又は恒久的施設の利得	三八一
第八 条	船舶、航空機に係る利得	三八二
第九 条	特殊関係企業に係る利得	三八三
第十 条	配当	三八三
第十一 条	利子	三八五
第十二 条	無体財産権の使用料及び譲渡収益	三八九
第十三 条	人的役務に対する報酬等	三九〇
第十四 条	役員報酬	三九一
第十五 条	芸能人等の所得	三九一
第十六 条	退職年金又は保険年金	三九二
第十七 条	公務の遂行に係る報酬	三九二
第十八 条	教育又は研究に係る報酬	三九三
第十九 条	学生、事業修習者等に対する海外からの送金交付金等	三九四
第二十 条	租税の減免	三九六

第二十一条	二重課税の排除方法	三九六
第二十二条	内国民待遇	三九八
第二十三条	不服申立て及び両国当局間の協議	三九九
第二十四条	情報の交換	四〇〇
第二十五条	外交官及び領事官の特権	四〇一
第二十六条	条約の承認、効力発生及び適用の開始	四〇一
第二十七条	条約の終了及び適用の終了	四〇二
末	文	四〇二

○議	定書	四〇三
前	文	四〇三
1	公の目的のために保有する証券に係る配当又は譲渡収益の免税	四〇三
2	証券の定義	四〇四
3	適用の開始	四〇四
末	文	四〇四

○所得に対する租税に関する二重課税の回避及び脱税の防止のための	
日本国政府とシンガポール共和国政府との間の条約の議定書に関する交換公文	四〇五
シンガポール側書簡	四〇五
議定書1の規定の解釈	四〇五
日本側書簡	四〇六

所得に対する租税に関する二重課税の回避及び脱税の防止のための日本国政府とシンガポール共和国政府との間の条約

日本国政府及びシンガポール共和国政府は、
所得に対する租税に関し、二重課税を回避し及び脱税を防止
するための条約を締結することを希望して、
次のとおり協定した。

第一条

この条約は、一方又は双方の締約国の居住者である者に適用
する。

人的範囲

第二条

対象とな
る租税

1 この条約の対象である租税は、次のものとする。

(a) 日本国においては、

(i) 所得税

(ii) 法人税

(以下「日本国の租税」という。)

(b) シンガポールにおいては、

所得税（以下「シンガポールの租税」という。)

2 この条約は、¹に掲げる租税に加えて又はこれに代わつて

シンガポールとの租税（所得）条約

CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF JAPAN
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
SINGAPORE FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE
TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL
EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME

The Government of Japan and the Government
of the Republic of Singapore,

Desiring to conclude a Convention for the
avoidance of double taxation and the preven-
tion of fiscal evasion with respect to taxes
on income,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

This Convention shall apply to persons who
are residents of one or both of the Contract-
ing States.

ARTICLE 2

1. The taxes which are the subject of this
Convention are:

(a) In Japan:

(i) the income tax; and

(ii) the corporation tax

(hereinafter referred to as "Japanese
tax").

(b) In Singapore:
the income tax (hereinafter referred
to as "Singapore tax").

2. This Convention shall also apply to any

その後課される租税であつて1に掲げる租税と同一の又はこれと実質的に類似するものについても、また適用する。

第三条

1 この条約において、文脈により別に解釈すべき場合を除くほか、

- (a) 「日本国」とは、地理的意味で用いる場合には、日本国の租税に関する法令が施行されているすべての領域をいう。
- (b) 「シンガポール」とは、シンガポール共和国をいう。
- (c) 「一方の締約国」及び「他方の締約国」とは、文脈により、日本国又はシンガポールをいう。
- (d) 「租税」とは、文脈により、日本国の租税又はシンガポールの租税をいう。
- (e) 「者」には、個人、法人及び社団を含むが、組合を含まないものとし、シンガポールについてはヒンズー共同家族及び単独法人を含む。
- (f) 「法人」とは、法人格を有する団体又は租税に関し法人格を有する団体として取り扱われる団体をいう。
- (g) 「一方の締約国の企業」及び「他方の締約国の企業」とは、それぞれ一方の締約国の居住者が営む企業及び他方の締約国の居住者が営む企業をいう。

identical or substantially similar taxes which are subsequently imposed in addition to, or in place of, those referred to in paragraph 1 of this Article.

ARTICLE 3

1. In this Convention, unless the context otherwise requires:

- (a) the term "Japan", when used in a geographical sense, means all the territory in which the laws relating to Japanese tax are in force;
- (b) the term "Singapore" means the Republic of Singapore;
- (c) the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean Japan or Singapore, as the context requires;
- (d) the term "tax" means Japanese tax or Singapore tax, as the context requires;
- (e) the term "person" includes an individual, a company and a body of persons, but does not include a partnership, and in the case of Singapore, also includes a Hindu joint family and a corporation sole;
- (f) the term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a body corporate for tax purposes;
- (g) the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(h) 「市民」又は「国民」とは、

(i) 日本国については、日本国の国籍を有するすべての個人並びに日本国の法令に基づいて設立されたすべての法人及び法人格を有しないすべての団体であつて日本国の租税に関し日本国の法令に基づいて設立された法人として取り扱われるものをいう。

(ii) シンガポールについては、シンガポールの市民権を有するすべての個人及びシンガポールにおいて施行されている法令によつてその地位を与えられたすべての法人、組合その他の団体をいう。

(i) 「権限のある当局」とは、日本国については、大蔵大臣又は権限を与えられたその代理者をいい、シンガポールについては、大蔵大臣又は権限を与えられたその代理者をいう。

2 一方の締約国がこの条約を適用する場合には、この条約において特に定義されていない用語は、文脈により別に解釈すべき場合を除くほか、この条約の対象である租税に関する当該一方の締約国の法令上有する意義を有するものとする。

第四条

1 この条約において、「一方の締約国の居住者」とは、当該

シンガポールとの租税（所得）条約

(h) the term "citizens" or "nationals" means:

(i) in the case of Japan, all individuals possessing the nationality of Japan and all juridical persons created under the laws of Japan and all organisations without juridical personality treated for the purposes of Japanese tax as juridical persons created under the laws of Japan;

(ii) in the case of Singapore, all individuals possessing the citizenship of Singapore and all legal persons, partnerships, associations and other entities deriving their status as such from the laws in force in Singapore.

(i) the term "competent authority" means, in the case of Japan, the Minister of Finance or his authorised representative, and in the case of Singapore, the Minister for Finance or his authorised representative.

2. As regards the application of this Convention by a Contracting State, any term not otherwise defined in this Convention shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that Contracting State relating to the taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 4

1. The term "resident of a Contracting State" used in this Convention means any

居住者

一方の締約国の租税に關し当該一方の締約国の居住者である者をいう。

2 1の規定によつて双方の締約国の居住者となる者については、権限のある当局は、合意により、この条約の適用上その者が居住者であるとみなされる締約国を決定する。

第五条

恒久的施設

1 この条約の適用上、「恒久的施設」とは、事業を行なう一定の場所であつて企業がその事業の全部又は一部を行なつてゐるものをいう。

2 「恒久的施設」には、特に、次のものを含む。

- (a) 管理所
 - (b) 支店
 - (c) 事務所
 - (d) 工場
 - (e) 作業場
 - (f) 鉱山、油井、採石場その他天然資源を採取する場所
 - (g) 農場又は栽培場
 - (h) 建築工事現場又は建設若しくは組立ての工事で、六箇月をこえる期間存続するもの
- 3 一方の締約国の企業は、他方の締約国内で行なわれている建設、据付け又は組立ての工事に關連して、六箇月をこえる

person who is resident in a Contracting State for tax purposes of that Contracting State.

2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article a person is a resident of both Contracting States, then the competent authorities shall determine by mutual agreement the Contracting State of which that person shall be deemed to be a resident for the purposes of this Convention.

ARTICLE 5

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business in which the business of the enterprise is wholly or partly carried on.

2. The term "permanent establishment" shall include especially:

- (a) a place of management;
- (b) a branch;
- (c) an office;
- (d) a factory;
- (e) a workshop;
- (f) a mine, oil well, quarry or other place of extraction of natural resources;
- (g) a farm or plantation;
- (h) a building site or construction or assembly project which exists for more than six months.

3. An enterprise of a Contracting State shall be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State if it

期間、当該他方の締約国内で監督活動を行なう場合には、当該他方の締約国内に恒久的施設を有するものとされる。

4 「恒久的施設」については、次のことは、含まれないものとする。

- (a) 企業に属する物品又は商品をもつばら保管し、展示し、又は引き渡すため、施設を使用すること。
- (b) 企業に属する物品又は商品の在庫を、もつばら保管し、展示し、又は引き渡すため、保有すること。
- (c) 企業に属する物品又は商品の在庫を、もつばら他の企業による加工のため、保有すること。

(d) 企業のためにもつばら物品若しくは商品を購入し、又は情報を収集するため、事業を行なう一定の場所を保有すること。

(e) 企業のためにもつばら広告、情報の提供、科学的調査その他これらに類する準備的若しくは補助的な性質の活動を行なうため、事業を行なう一定の場所を保有すること。

5 一方の締約国内で他方の締約国の企業に代わつて行動する者（6の規定が適用される独立の地位を有する代理人を除く。）は、次の場合には、当該一方の締約国内の恒久的施設とされ

carries on supervisory activities in that other Contracting State for more than six months in connection with a construction, installation or assembly project which is being undertaken in that other Contracting State.

4. The term "permanent establishment" shall not be deemed to include:

- (a) the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- (b) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- (c) the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- (d) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise, or for collecting information, for the enterprise;
- (e) the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of advertising, for the supply of information, for scientific research or for similar activities which have a preparatory or auxiliary character, for the enterprise.

5. A person acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State—other than an agent of an independent status to whom the provisions of paragraph 6 of this Article apply—shall

る。

(a) その者が、当該一方の締約国内で、当該企業の名において契約を締結する権限を有し、かつ、これを常習的に行使する場合。ただし、その者の行動が当該企業のために物品又は商品を購入することに限られるときは、この限りでない。

(b) その者が、当該企業に属する物品又は商品の在庫で通常これにより当該企業に代わつて注文に応ずるためのものを当該一方の締約国内に保有する場合

6 一方の締約国の企業は、仲立人、問屋その他独立の地位を有する代理人でこれらの者としての業務を通常の方法で行なうものを通じて他方の締約国内で事業活動を行なつていゝという理由のみでは、当該他方の締約国内に恒久的施設を有するものとされることはない。

7 一方の締約国の居住者である法人が、他方の締約国の居住者である法人若しくは他方の締約国内において恒久的施設を通じ若しくは通じないで事業を行なう法人を支配し、又はこれらに支配されているという事実のみによつては、いずれの一方の法人も、他方の法人の恒久的施設であることとはならぬ。

第六条

1 不動産から生ずる所得に対しては、当該不動産が存在する

be deemed to be a permanent establishment in the first mentioned Contracting State if:

(a) he has, and habitually exercises in that first-mentioned Contracting State, an authority to conclude contracts in the name of the enterprise, unless his activities are limited to the purchase of goods or merchandise for the enterprise; or

(b) he maintains in that first mentioned Contracting State a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise from which he regularly fills orders on behalf of the enterprise.

6. An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other Contracting State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, where such persons are acting in the ordinary course of their business.

7. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other Contracting State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

ARTICLE 6

1. Income from immovable property may be taxed in the Contracting State in which such

締約国において租税を課することができる。

2 「不動産」の定義は、当該財産が存在する締約国の法令によるものとする。不動産には、いかなる場合にも、不動産に附属する財産、不動産に関する一般法の規定の適用がある権利、不動産用益権並びに鉱石、水その他の天然資源の採取又は採取の権利の対価として料金（その金額が確定しているかどうかを問わない。）を受け取る権利を含む。船舶及び航空機は、不動産とはみなさない。

3 1の規定は、不動産の直接使用、賃貸その他のすべての形式による使用から生ずる所得について適用する。

4 1及び3の規定は、企業の不動産から生ずる所得及び自由職業を行なうために使用される不動産から生ずる所得についても、また、適用する。

第七条

1 一方の締約国の企業の利得に対しては、その企業が他方の締約国内にある恒久的施設を通じて当該他方の締約国内で事業を行なわない限り、当該一方の締約国においてのみ租税を課することができる。一方の締約国の企業が他方の締約国内にある恒久的施設を通じて当該他方の締約国内で事業を行なう場合には、その企業の利得のうち当該恒久的施設に帰せられる部分に対してのみ、当該他方の締約国において租税を課することができる。

property is situated.

2. The term "immovable property" shall be defined in accordance with the laws of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, rights to which the provisions of general law respecting immovable property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 of this Article shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of professional services.

ARTICLE 7

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that Contracting State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other Contracting State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.

2 一方の締約国の企業が他方の締約国内にある恒久的施設を通じて当該他方の締約国内で事業を行なう場合には、当該恒久的施設が同一又は類似の条件で同一又は類似の活動を行ない、かつ、当該恒久的施設を有する企業と、全く独立の立場で、取引を行なう別個のかつ分離した企業であるとしたならば、当該恒久的施設が取得したとみられる利得が、各締約国において当該恒久的施設に帰せられるものとする。

3 恒久的施設の利得を決定するにあつては、経営費及び一般管理費を含むすべての費用であつてその恒久的施設が独立の企業であるとしたならば控除されたとみられるものは、合理的にその恒久的施設に配分することができるものである限り、その恒久的施設が存在する締約国内で生じたか他の場所において生じたかを問わず、損金に算入することを認められる。

4 恒久的施設が企業のために行なつた物品又は商品の単なる購入を理由としては、いかなる利得も、その恒久的施設に帰せられることはない。

5 他の条で別個に取り扱われている種類の所得が企業の利得に含まれる場合には、当該他の条の規定は、この条の規定によつて影響されることはない。

第八条

1 一方の締約国の企業が船舶又は航空機を国際運輸に運用することによつて取得する利得に対しては、当該一方の締約国

2. Where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.

3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions all expenses, including executive and general administrative expenses, which would be deductible if the permanent establishment were an independent enterprise, insofar as they are reasonably allocable to the permanent establishment, whether incurred in the Contracting State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

5. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

ARTICLE 8

1. Profits from the operation of ships or aircraft in international traffic carried on by an enterprise of a Contracting State shall

る利得

においてのみ租税を課することができる。

2 1の規定は、船舶又は航空機を国際運輸に運用する企業がいかなる種類の共同計算、共同経営又は国際経営共同体に参加している場合についても、同様に適用する。

第九条

特殊関係
企業に係
る利得

(a) 一方の締約国の企業が他方の締約国の企業の経営、支配若しくは資本に直接若しくは間接に参加している場合又は

(b) 同一の者が一方の締約国の企業及び他方の締約国の企業の経営、支配若しくは資本に直接若しくは間接に参加している場合

であつて、そのいずれの場合においても、双方の企業の間に、その商業上又は資金上の関係において独立の企業の間に設けられる条件と異なる条件が設けられ又は課されているときは、その条件がないとしたならば一方の企業の利得となつたとみられる利得であつてその条件のために当該一方の企業の利得とならなかつたものに対しては、これを当該一方の企業の利得に算入して租税を課することができる。

第十条

1 一方の締約国の居住者である法人が他方の締約国の居住者

シンガポールとの租税（所得）条約

be taxable only in that Contracting State.

2. The provisions of paragraph 1 of this Article shall likewise apply in respect of participations in pools, in a joint business or in an international operations agency of any kind by enterprises engaged in the operation of ships or aircraft in international traffic.

ARTICLE 9

Where—

(a) an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or

(b) the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

ARTICLE 10

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident

に支払う配当に対しては、当該他方の締約国において租税を課することができる。

2 1の配当に対しては、これを支払う法人が居住者である締約国において、その締約国の法令に従つて租税を課することができる。その租税の額は、次のものをこえないものとする。

(a) 当該配当の受領者が、当該配当の支払の日に先だつ六箇月の期間を通じ、当該配当を支払う法人の議決権のある株式の少なくとも二十五パーセントを所有する法人である場合には、当該配当の金額の十パーセント

(b) その他のすべての場合には、当該配当の金額の十五パーセント

この規定は、配当に充てられる利得についての当該法人に対する課税に影響を及ぼすものではない。

3 この条において、「配当」とは、株式その他利得の分配を受ける権利（信用に係る債権を除く）から生ずる所得及びその他の持分から生ずる所得であつて分配を行なう法人が居住者である締約国の税法上株式から生ずる所得と同様に取り扱われるものをいう。

4 シンガポールが法人の利得又は所得に対する租税以外に配当に対して租税を課さないこととしている限り、シンガポールの居住者である法人が日本国の居住者に支払う配当については、2の規定にかかわらず、シンガポールにおいて当該法人の利得又は所得に対する租税以外の租税を免除する。

of the other Contracting State may be taxed in that other Contracting State.

2. However, such dividends may be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that Contracting State, but the tax so charged shall not exceed:

- (a) 10 per cent of the gross amount of the dividends if the recipient is a company which owns at least 25 per cent of the voting shares of the company paying such dividends during the period of six months immediately preceding the date of payment of the dividends;
- (b) in all other cases, 15 per cent of the gross amount of the dividends.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

3. The term "dividends" as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights assimilated to income from shares according to the taxation laws of the Contracting State of which the company making the distribution is a resident.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, as long as Singapore does not impose a tax on dividends in addition to the tax chargeable on the profits or income of a company, dividends paid by a company which is a resident of Singapore to a resident of Japan shall be exempt from any tax in Singapore which may be

5 1及び2の規定は、一方の締約国の居住者である配当の受領者が、その配当を支払う法人が居住者である他方の締約国内にその配当の支払の基因となつた株式又は持分と実質的に関連する恒久的施設を有する場合には、適用しない。この場合には、第七条の規定を適用する。

6 一方の締約国の居住者である法人が他方の締約国から利得又は所得を取得する場合には、当該他方の締約国は、その法人が当該他方の締約国の居住者でない者に支払う配当及びその法人の留保所得については、これらの配当及び留保所得の全部又は一部が当該他方の締約国内で生じた利得又は所得から成るときも、当該配当に対していかなる租税をも課することができず、また、当該留保所得に対して留保所得税を課することができない。

第十一条

1 一方の締約国内で生じ、他方の締約国の居住者に支払われる利子に対しては、当該他方の締約国において租税を課することができらる。

2 1の利子に対しては、当該利子が生じた締約国において、その締約国の法令に従つて租税を課することができる。その租税の額は、当該利子の金額の十五パーセントをこえないものとする。

シンガポールとの租税(所得)条約

chargeable on dividends in addition to the tax chargeable on the profits or income of the company.

5. The provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article shall not apply if the recipient of the dividends, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State, of which the company paying the dividends is a resident, a permanent establishment with which the holding by virtue of which the dividends are paid is effectively connected. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.

6. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other Contracting State may not impose any tax on the dividends paid by the company to persons who are not residents of that other Contracting State, or subject the company's undistributed profits to a tax on undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in that other Contracting State.

ARTICLE 11

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other Contracting State.

2. However, such interest may be taxed in the Contracting State in which it arises, and according to the laws of that Contracting State, but the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the interest.

シンガポールとの租税（所得）条約

三八六

3 2の規定にかかわらず、一方の締約国内で生ずる利子で他方の締約国の政府に支払われるものについては、当該一方の締約国の租税を免除する。

4 3の規定の適用上、「政府」とは、

(a) 日本国については、日本国政府をい、次のものを含む。

(i) 地方公共団体

(ii) 日本銀行

(iii) 日本輸出入銀行

(iv) 海外経済協力基金

(v) 日本国政府又は地方公共団体が資本の全部を所有する機関で両締約国の政府が随時合意するもの

(b) シンガポールについては、シンガポール政府をい、次のものを含む。

(i) 通貨委員会

(ii) シンガポール貨幣管理局

(iii) シンガポール政府が資本の全部を所有する機関で両締約国の政府が随時合意するもの

5 2の規定にかかわらず、産業的事業に従事する一方の締約

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, interest arising in a Contracting State and paid to the Government of the other Contracting State shall be exempt from tax of the first-mentioned Contracting State.

4. For the purposes of paragraph 3 of this Article, the term "Government"—

(a) in the case of Japan means the Government of Japan and shall include—

(i) the local authorities;

(ii) the Bank of Japan;

(iii) the Export-Import Bank of Japan;

(iv) the Overseas Economic Cooperation Fund; and

(v) such institutions, the capital of which is wholly owned by the Government of Japan or the local authorities, as may be agreed from time to time between the Governments of the two Contracting States;

(b) in the case of Singapore means the Government of Singapore and shall include—

(i) the Board of Commissioners of Currency;

(ii) the Monetary Authority of Singapore; and

(iii) such institutions, the capital of which is wholly owned by the Government of Singapore, as may be agreed from time to time between the Governments of the two Contracting States.

5. Notwithstanding the provisions of para-

国の企業が発行する社債又はそのような企業に対する貸付金（延払いの形式によるものを含む。）の利子であつて、当該一方の締約国内で生じ、他方の締約国の居住者に支払われるものについては、当該一方の締約国の租税を免除する。

6 5 の規定の適用上、「産業的事業」とは、その存在する締約国の権限のある当局によつて認められる事業で次の種類に該当するものをいう。

- (a) 製造業、組立業及び加工業
- (b) 建設業及び土木業
- (c) 造船業、船舶解体業及び船舶修理業
- (d) 電気（水力電気を含む。）、ガス又は水の供給事業
- (e) 鉱業（採石その他鉱床の採掘を含む。）、
- (f) 栽培業、農業、林業及び漁業
- (g) その他の事業であつてこの条の規定の適用上「産業的事業」とであると認定されるもの

7 この条において、「利子」とは、公債、債券又は社債（担保の有無及び利得の分配を受ける権利の有無を問わない。）その他のすべての種類の信用に係る債権から生じた所得並びにこのような債権について償還された金額のうち融通された金

シンガポールとの租税（所得）条約

graph 2 of this Article, interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State on debentures issued by, or on loans (including loans in the form of deferred payments) made to, an enterprise of the first-mentioned Contracting State engaged in an industrial undertaking shall be exempt from tax of that first-mentioned Contracting State.

6. For the purposes of paragraph 5 of this Article, the term "industrial undertaking" means an undertaking which is approved by the competent authority of the Contracting State in which the undertaking is situated, and falls under any of the classes mentioned below—

- (a) manufacturing, assembling and processing;
- (b) construction and civil engineering;
- (c) ship-building, ship-breaking and ship-docking;
- (d) electricity, hydraulic power, gas and water supply;
- (e) mining, including the working of a quarry or any other source of mineral deposits;
- (f) plantation, agriculture, forestry and fishery; and
- (g) any other undertaking which may be declared to be an "industrial undertaking" for the purposes of this Article.

7. The term "interest" as used in this Article means income from Government securities, bonds or debentures, whether or not secured by mortgage and whether or not carrying a right to participate in profits, and

額をこえる部分及びその他の所得で当該所得が生じた締約国の税法上貸付金から生ずる所得と同様に取り扱われるものをいう。

8 1、2及び5の規定は、一方の締約国の居住者である利子の受領者が、その利子の生じた他方の締約国内にその利子を生じた債権と実質的に関連する恒久的施設を有する場合には、適用しない。この場合には、第七条の規定を適用する。

9 利子は、その支払者が一方の締約国又はその地方公共団体若しくは居住者である場合には、当該一方の締約国内で生じたものとされる。ただし、利子の支払者（一方の締約国の居住者であるかどうかを問わない）が一方の締約国内に恒久的施設を有する場合において、その利子の支払の基因となつた債務が当該恒久的施設について生じ、かつ、その利子を当該恒久的施設が負担するときは、その利子は、当該恒久的施設が存在する締約国内で生じたものとされる。

10 支払者と受領者との間又はその双方と第三者との間の特別の関係により、支払われた利子の金額が、その支払の基因となつた債権を考慮する場合において、その関係がないとしたならば支払者及び受領者が合意したとみられる金額をこえるときは、この条の規定は、その合意したとみられる金額についてのみ適用する。この場合には、支払われた金額のうち超過分に対し、この条約の他の規定に妥当な考慮を払つたうえ、

debt-claims of every kind, and any excess of the amount repaid in respect of such debt-claims over the amount lent, as well as all other income assimilated to income from money lent according to the taxation laws of the Contracting State in which the income arises.

8. The provisions of paragraphs 1, 2 and 5 of this Article shall not apply if the recipient of the interest, being a resident of a Contracting State, has in the other Contracting State in which the interest arises a permanent establishment with which the debt-claim from which the interest arises is effectively connected. In such a case, the provisions of Article 7 shall apply.

9. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that Contracting State itself, a local authority or a resident of that Contracting State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment, then such interest shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment is situated.

10. Where, owing to a special relationship between the payer and the recipient or between both of them and some other person, the amount of the interest paid, having regard to the debt-claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the recipient in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess